

**Совет Безопасности**

Distr.: General
21 July 2004
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Временных силах
Организации Объединенных Наций в Ливане
(за период с 21 января по 21 июля 2004 года)**

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1525 (2004) Совета Безопасности от 30 января 2004 года, в которой Совет продлил мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) на дополнительный шестимесячный период до 31 июля 2004 года. Он охватывает события, происшедшие после представления моего предыдущего доклада от 20 января 2004 года (S/2004/50).

II. Ситуация в районе операции

2. В течение отчетного периода ситуация в районе операций ВСООНЛ характеризовалась многочисленными инцидентами с перестрелкой через «голубую линию», главным образом между силами «Хезболлы» и израильскими силами обороны (ИДФ) и некоторыми неизвестными лицами или палестинцами. Эти инциденты, как правило, вызывали цепную реакцию, сопровождавшуюся ожесточенной перестрелкой и обострением напряженности, сохранявшейся каждый раз в течение нескольких дней. В результате воздушных ударов и инцидентов с перестрелкой погибли один израильский солдат, один ливанский гражданский житель и два палестинца. Израиль продолжал нарушать воздушное пространство Ливана, и по крайней мере в двух случаях «Хезболла» обстреливала из средств ПВО израильские деревни. Хотя на юге Ливана сохранялась относительно стабильная обстановка, свидетельством чего является успешное проведение муниципальных выборов, трения между сторонами приобрели угрожающий характер.

3. Как отмечалось в моем последнем докладе, в начале отчетного периода Израиль 20 января нанес воздушный удар по двум позициям «Хезболлы» вблизи Шакры в ответ на нападение «Хезболлы», совершенное 19 января, в результате которого был убит один израильский солдат. 24 февраля ИДФ застрелили ливанского гражданского жителя, предположительно торговца наркотиками, который проник на территорию Израиля вблизи населенного пункта Гаджар.

4. 22 марта возобновились боевые действия в сельскохозяйственном районе Шебаа. Утром в тот же день ВСООНЛ зарегистрировали восемь случаев нарушения Израилем воздушного пространства над «голубой линией». Вечером того же дня «Хезболла» развернула массированное наступление на позиции ИДФ с использованием ракет и минометов в сельскохозяйственном районе Шебаа и прилегающих районах. В ответ на эти действия ИДФ нанесли удары с воздуха, обстреляли из минометов и артиллерийских орудий, а также из стрелкового оружия районы вблизи Шебаа и Кафр-Шубы; в ходе этого обстрела одна мина упала вблизи позиции ВСООНЛ. На следующий день ИДФ использовали штурмовые вертолеты для уничтожения вооруженных элементов, которые готовились обстрелять ракетами территорию Израиля вблизи населенного пункта Хула. В ходе этой операции два члена из состава общего командования Народного фронта освобождения Палестины были убиты и один ранен. Эти инциденты произошли в дни после убийства в Газе силами ИДФ лидера «Хамас» Шейха Яссина, и как «Хезболла», так и общее командование Народного фронта освобождения Палестины связывали эти действия с этим убийством.

5. 5 мая имела место серия инцидентов и вооруженных столкновений вдоль «голубой линии». Израильские летательные аппараты совершили более 20 облетов территории Ливана. В ходе некоторых полетов самолеты преодолевали звуковой барьер. «Хезболла» в ответ произвела впоследствии несколько выстрелов из зенитных орудий со своих позиций вблизи Шакры, Хулы и Альмы-эш-Шабы; осколки снарядов были обнаружены вблизи деревни Шеломи. Ливанская армия также нанесла ответный удар, открыв огонь из средств ПВО с позиций вблизи деревни Джеззине. ИДФ в ответ нанесли воздушные удары по двум позициям «Хезболлы» к юго-востоку от Тейра.

6. По прошествии менее чем 48 часов «Хезболла» развернула наступление на позиции ИДФ в сельскохозяйственном районе Шебаа, обстреляв их из тяжелых ракетных орудий и минометов и стрелкового оружия. ИДФ мгновенно нанесли ответный удар, использовав танки и обстреляв из минометов и артиллерийских орудий позиции «Хезболлы», с которых велся огонь, и сбросив на них авиабомбы. Один солдат ИДФ был убит и пятеро ранены в результате обстрела с позиций «Хезболлы». Израиль также выпустил три дымовых снаряда по позициям ВСООНЛ. Ливанские власти утверждали, что до обстрела с позиций «Хезболлы» патруль ИДФ перешел «голубую линию». ИДФ утверждали, что нападение началось со взрыва замаскированного взрывного устройства, заложенного «Хезболлой» в ночное время за день до этого на периметре позиции ИДФ. ВСООНЛ провели расследование, но не смогла подтвердить или опровергнуть заявление каждой из сторон.

7. Другая вспышка боевых действий имела место 7 и 8 июня. 7 июня неопознанные элементы, предположительно палестинцы, выпустили три-четыре ракеты в направлении Израиля с позиции, находившейся на расстоянии менее 500 метров от штаба ВСООНЛ в Накура. Две ракеты упали на территорию Ливана вблизи «голубой линии», а одна — в море вблизи израильского патрульного судна. После этого инцидента Израиль поднял в воздух 20 самолетов, которые совершили облет северных районов Ливана и районов вблизи Бейрута. Позднее этой же ночью израильские вооруженные силы нанесли удар с воздуха по палестинскому объекту вблизи Наамеха, расположенного в 15 км к югу от Бейрута, находившемуся в ведении общего командования Народного фронта освобождения Палестины, но никаких сообщений о жертвах не поступило.

ИДФ заявили, что воздушный удар был ответом на ракетный обстрел с позиций в Накуре. Это было первое израильское нападение на район, находящийся вблизи Бейрута, со времени вывода ИДФ из Ливана в мае 2000 года.

8. На следующий день «Хезболла» вновь атаковала позиции ИДФ в сельскохозяйственном районе Шебаа, заявив, что такое нападение осуществлено в ответ на воздушные удары по территории Ливана, имевшие место за день до этого. В результате минометного обстрела с позиций «Хезболлы» был ранен один израильский солдат. В ответ ИДФ открыли артиллерийский и минометный огонь, обстреляли из стрелкового оружия и сбросили одну авиабомбу на позиции «Хезболлы» в районе Кафр-Шубы и Хеббарийи.

9. Причиной инцидента, имевшего место 20 июня, был обстрел из средств ПВО, в ходе которого «Хезболла» выпустила три снаряда вдоль «голубой линии», осколки которых упали вблизи Шомеры и на территорию расположенного поблизости жилого комплекса ИДФ, но при этом никакого существенного ущерба нанесено не было. Ночью израильские реактивные самолеты сбросили до четырех бомб на позицию «Хезболлы» вблизи Ат Тири. Сообщений о жертвах не поступало. Ливанские власти настаивали, что до того, как был открыт огонь из средств ПВО, израильские летательные аппараты нарушили воздушное пространство над «голубой линией», однако в это время ВСООНЛ не заметили ни одного из этих самолетов.

10. В целом по сравнению с предыдущим периодом израильские самолеты реже вторгались в воздушное пространство Ливана, хотя следует отметить интенсивность таких вторжений и большое число использовавшихся летательных аппаратов. Израильские должностные лица занимают позицию, согласно которой полеты самолетов будут осуществляться во всех случаях, когда Израиль сочтет это необходимым. Как и в прошлом, израильские летательные аппараты зачастую углублялись на большое расстояние в воздушное пространство Ливана, преодолевая звуковой барьер над населенными пунктами. По-прежнему применялась схема полетов, о которой говорилось в моих предыдущих докладах, согласно которой некоторые израильские летательные аппараты уходят в сторону моря и вторгаются в ливанское воздушное пространство в районе к северу от района операций ВСООНЛ, не позволяя тем самым ВСООНЛ осуществлять непосредственное наблюдение за ними и их опознавание. Число случаев обстрела с позиций «Хезболлы» из средств ПВО существенно сократилось в первой половине 2003 года по сравнению с первой половиной 2004 года. Однако обстрелы в ответ на полеты летательных аппаратов, как представляется, возобновились в течение последних нескольких недель отчетного периода. В одном случае, 29 июня, «Хезболла» произвела обстрел из тяжелых пулеметов в ответ на воздушные удары, нанесенные 15 летательными аппаратами.

11. Я и мои высокопоставленные представители в регионе, а также соответствующие государства-члены неоднократно обращались к правительствам Ливана и Израиля прекратить все нарушения «голубой линии» и воздерживаться от действий, которые вполне могут привести к эскалации напряженности и поставят под угрозу стабильность на юге Ливана. Стороны неоднократно заявляли, что они не желают ухудшения обстановки вдоль «голубой линии», однако количество инцидентов, имевших место, безусловно идет вразрез с этими заявлениями.

12. Не было зарегистрировано никаких новых случаев установки вдоль линии самодельных взрывных устройств. Однако один комплект таких взрывных устройств по-прежнему находился на ливанской стороне линии вблизи позиции 1-21 Организации Объединенных Наций. ВСООНЛ зарегистрировала ряд случаев несерьезных нарушений линии, главным образом совершенных ливанскими пастухами в сельскохозяйственном районе Шебаа и районе Гаджар. Эти нарушения практически стали повседневным явлением и зачастую их совершают одни и те же местные пастухи. Однако существует опасность того, что эти нарушения могут привести к более серьезным инцидентам, о чем неоднократно свидетельствовала ситуация, когда военнослужащие израильских сил обороны стреляли в воздух, с тем чтобы предупредить пастухов и заставить их покинуть этот район. В одном таком случае военнослужащие ИДФ четыре раза вели обстрел из стрелкового оружия через «голубую линию» в ночное время ферм в районе Шебаа. ВСООНЛ просили ИДФ прекратить такую практику, и в последнее время не поступало никаких сообщений о таких обстрелах.

13. Имели место отдельные случаи, когда Силами обороны Израиля были задержаны гражданин Ирана и гражданин Ливана, пересекшие «голубую линию». ИДФ передала их ВСООНЛ на следующий день, а ВСООНЛ в свою очередь передали их ливанским властям.

14. В периоды обострения обстановки, о которой говорилось в моих предыдущих докладах, на ливанской стороне «голубой линии» периодически собирались демонстранты; демонстрации проходили в районе холма Шейх-Аббад к востоку от Хулы и ворот Фатимы к западу от Метуллы. Количество демонстраций и демонстрантов было незначительным, за исключением случаев, когда происходили важные региональные события или во время празднования юбилейных дат. Демонстранты, как правило, забрасывали позиции ИДФ камнями и другими объектами.

15. Первые муниципальные выборы в южной части Ливана со времени ухода израильтян состоялись 23 мая. Отмечался высокий процент избирателей, принявших участие в голосовании в южных районах страны, и процесс регистрации избирателей был хорошо организован, причем не поступило никаких сообщений о случаях запугивания или серьезных беспорядках. Эти выборы помогли укрепить официальные местные органы управления и явились свидетельством прогресса в деле обеспечения более тесной интеграции бывшей оккупированной зоны с остальными районами страны. Большинство мест получили в ходе выборов «Хезболла» и другая влиятельная политическая партия на юге — Амаль.

16. Ливанские объединенные силы безопасности и ливанская армия продолжали действовать в районах, оставленных Израилем четыре года назад. Численный состав и активность объединенных сил безопасности оставались на прежнем уровне, за исключением активизации деятельности и более заметного присутствия во второй половине марта и начале июня, когда обострилась напряженность в регионе и на местах, а также в мае в ходе выборов. Объединенные силы безопасности также неоднократно вмешивались с целью обеспечить контроль за демонстрациями и принимали другие меры для ограничения доступа к специальному ограждению. Тем не менее правительство Ливана продолжало придерживаться позиции, согласно которой пока не заключен всеобъ-

емлющий мир с Израилем, ливанские вооруженные силы не будут развертываться вдоль линии ухода.

17. В этих условиях «Хезболла» сохраняла свое видимое присутствие вблизи линии с помощью своей сети мобильных и стационарных позиций. В целом в течение отчетного периода «Хезболла» не чинила препятствий свободе передвижения ВСООНЛ.

18. В начале отчетного периода при содействии германских посредников правительство Израиля и «Хезболла» заключили соглашение об обмене заключенными, который состоялся 29 и 30 января. ВСООНЛ оказывали материально-техническую помощь и помощь в области безопасности Международному комитету Красного Креста (МККК) во время передачи Израилем останков умерших заключенных через контрольно-пропускной пункт Накура.

19. В своем последнем докладе я упомянул об усилиях по поиску решения в отношении группы незаконных мигрантов из числа иракских курдов, размещенных с августа 2001 года на небольшом участке земли между израильскими и ливанскими воротами контрольно-пропускного пункта Накура. С сожалением сообщая, что 21 февраля военнослужащий ВСООНЛ из Ганы был случайно застрелен в ходе беспорядков, инициированных курдами. 12 марта внутренние силы безопасности Ливана, контролируемые ВСООНЛ, переместили эту группу во временные пункты проживания близ Сайды в ожидании ее скорой и добровольной репатриации. В конце концов репатриация была проведена 6 и 7 июня Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при координации ливанских властей и при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку, моего Личного представителя и Международной организации по миграции.

20. ВСООНЛ оказывали помощь гражданскому населению Ливана в форме медицинской помощи, проектов водоснабжения, а также оборудования и услуг для школ и детских домов и предоставляли социальные услуги для нуждающихся. Помощь ВСООНЛ оказывалась за счет ресурсов, выделенных главным образом странами, предоставляющими войска. По гуманитарным вопросам ВСООНЛ тесно сотрудничали с ливанскими органами власти, учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Экономической и социальной комиссией для Западной Азии и Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также МККК и другими организациями и учреждениями, работающими в Ливане.

21. По-прежнему серьезные опасения вызывало наличие большого числа минных полей в районе операций ВСООНЛ, которые в настоящее время сконцентрированы главным образом вдоль «голубой линии» в результате полной ликвидации минных полей в других секторах. От взрывов мин и боеприпасов с января погиб один ребенок и пострадали девять ливанских гражданских лиц. ВСООНЛ продолжали свою оперативную деятельность по ликвидации минных полей, обезвредив более 800 мин и неразорвавшихся боеприпасов на участке площадью 15 000 кв. метров. ВСООНЛ также проводили регулярные занятия для местных школьников по информированию их о минной опасности.

22. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, правительством Ливана и различными донорами по-прежнему позволяло добиться впечатляющих результатов в операциях по разминированию в Южном Ливане. В

рамках соглашения об обмене заключенными силы обороны Израиля передали Национальному управлению по разминированию несколько дополнительных карт минных полей. Следует особо заметить, что «Операция солидарность Эмиратов», финансируемая Объединенными Арабскими Эмиратами, была успешно завершена 29 мая 2004 года. В общей сложности в рамках этого проекта было обнаружено и обезврежено примерно 60 000 наземных мин, в результате чего 5 млн. кв. метров прежде заминированных земель были возвращены местной общине в течение двухлетнего периода.

23. Мой Личный представитель продолжал тесно сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций в пропаганде социально-экономических потребностей и в содействии финансированию и осуществлению проектов в области развития на юге страны. ПРООН продолжала играть ведущую роль в усилиях системы Организации Объединенных Наций, сотрудничая с ливанскими властями в деле развития и восстановления юга страны.

III. Организационные вопросы

24. ВСООНЛ продолжали сосредоточивать внимание на поддержании режима прекращения огня, осуществляя мобильное и воздушное патрулирование района операций, наблюдение со стационарных позиций и поддерживая тесные контакты со сторонами на предмет устранения нарушений, улаживания инцидентов и недопущения эскалации. Поддержку ВСООНЛ в выполнении их мандата оказывал Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП) через Группу наблюдателей в Ливане.

25. По состоянию на 30 июня 2004 года в составе ВСООНЛ насчитывался 1991 военнотружующий из Франции (205 человек), Ганы (650 человек), Индии (648 человек), Ирландии (6 человек), Италии (52 человека), Польши (238 человек) и Украины (192 человека). Помощь ВСООНЛ в выполнении их задач оказывал 51 военный наблюдатель из состава ОНВУП. В приложении к настоящему докладу приводится карта нынешней дислокации ВСООНЛ. Кроме того, в составе ВСООНЛ работали 405 гражданских сотрудников, из которых 111 были набраны на международной основе и 294 — на местной. У генерал-майора Лалита Мохана Тевари истек срок полномочий на посту Командующего Силами, и он передал командование ВСООНЛ генерал-майору Алену Пеллегрини. Функции моего Личного представителя по Южному Ливане по-прежнему выполнял Стаффан де Мистура.

26. С сожалением сообщая о гибели одного сотрудника Сил: ганского солдата, убитого при исполнении служебных обязанностей. С момента создания ВСООНЛ погибли 245 сотрудников Сил: 79 — в результате выстрелов и взрывов бомб, 104 — в результате несчастных случаев и 62 — по другим причинам. В результате выстрелов и взрывов мин было ранено в общей сложности 344 человека.

IV. Финансовые аспекты

27. В своей резолюции 58/307 от 18 июня 2004 года Генеральная Ассамблея выделила на Специальный счет ВСООНЛ сумму в размере 92,9 млн. долл. США брутто из расчета 7,7 млн. долл. США в месяц на содержание Сил на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года. В случае принятия Советом решения продлить мандат ВСООНЛ на период после 31 июля 2004 года, как это рекомендуется в пункте 36 ниже, расходы на их содержание будут ограничены месячной ставкой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

28. По состоянию на 31 мая 2004 года объем невыплаченных начисленных взносов на Специальный счет для ВСООНЛ за период с момента их создания по 30 апреля 2004 года составил 71 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составила на ту же дату 1187 млн. долл. США.

V. Замечания

29. Можно сказать, что ситуация на юге Ливана в течение последних шести месяцев была наполнена противоречиями. Несмотря на то, что Израиль и Ливан объявили о своем стремлении избегать дестабилизации обстановки в районе, лишь один месяц прошел без столкновений. Более того, одиночные инциденты часто вызывали цепную реакцию насилия, которую подпитывали обе стороны. Важно отметить, что ни одно из этих событий не вышло из-под контроля, и за это следует отдать должное сторонам и ВСООНЛ. Тем не менее сохраняется серьезная опасность эскалации враждебных актов, что приведет к конфликту между сторонами. Хотел бы особо подчеркнуть необходимость того, чтобы стороны выполняли свои обязательства согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, соблюдали линию увода на всем ее протяжении и проявляли максимальную сдержанность. Ни одна из сторон не может позволить себе не считаться с опасностью, к которой может привести игнорирование своих обязательств.

30. На всей территории Южного Ливана, включая все деревни бывшей оккупированной Израилем зоны вплоть до «голубой линии», успешно прошли муниципальные выборы. Свободное осуществление демократического процесса является универсально признанным свидетельством стабильности. Это также четко свидетельствует о том, что правительство Ливана осуществляет свою власть. Правительство Ливана также продемонстрировало свою способность осуществлять власть посредством деятельности Совместных сил безопасности. Тем не менее события свидетельствуют о том, что необходимы дальнейшие усилия для сохранения спокойствия на юге и прекращения нарушений «голубой линии», особенно нарушений режима перемирия. Я вновь повторяю призыв Совета Безопасности к правительству Ливана активизировать меры по обеспечению возвращения эффективной власти на всей территории юга страны, включая развертывание там ливанских вооруженных сил, и сделать все от него зависящее для обеспечения там спокойствия. Настоятельно призываю правительства осуществлять контроль над применением силы по всей территории страны.

31. По-прежнему глубокую озабоченность вызывает то, что Израиль упорно продолжает провокационные и необоснованные воздушные вторжения в пределы суверенной ливанской территории. Ответный огонь «Хезболлы» средствами ПВО через «голубую линию» является нарушением, представляющим непосредственную угрозу для жизни людей. Хотя, как отмечалось в моем предыдущем докладе, использование «Хезболлой» средств ПВО продолжало сокращаться, имел место ряд случаев, когда «Хезболла» открывала огонь в ответ на облеты территории. Необходимо запретить стрельбу боеприпасами в боевом снаряжении через «голубую линию». Подобное запрещение относится также и к ответным воздушным ударам Израиля по «Хезболле» и другим позициям на территории Ливана, которые также представляют серьезную угрозу для гражданского населения. Одно нарушение «голубой линии» не может оправдывать другое.

32. С озабоченностью отмечаю три случая стрельбы по позициям ВСООНЛ или близлежащим районам, что поставило под угрозу жизнь персонала Организации Объединенных Наций. Напоминаю сторонам об их обязательстве уважать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций и обеспечивать безопасность персонала Организации Объединенных Наций.

33. Хотел бы подчеркнуть необходимость уделения всеми заинтересованными сторонами особого внимания восстановлению и экономическому развитию юга страны. Достигнутые в течение последнего года успехи в разминировании, ставшие возможным в результате плодотворного сотрудничества между Объединенными Арабскими Эмиратами, Организацией Объединенных Наций и ливанскими властями, являются одним из элементов внушающей оптимизм тенденции в поддержку стабильности и социально-экономического развития. В этой связи настоятельно призываю правительство Ливана и международных доноров активизировать их усилия. Организация Объединенных Наций по-прежнему твердо привержена оказанию Ливану помощи в экономическом восстановлении юга.

34. ВСООНЛ будут продолжать способствовать восстановлению международного мира и безопасности, занимаясь наблюдением и контролем и сообщая о развитии событий в районе их операций, а также поддерживая взаимодействие со сторонами в целях сохранения спокойствия. Мой Личный представитель, действуя в тесной координации со Специальным координатором по ближневосточному мирному процессу, будет продолжать оказывать сторонам политическую и дипломатическую поддержку Организации Объединенных Наций в интересах установления прочного мира и безопасности на юге Ливана.

35. Ситуация вдоль «голубой линии» зависит от событий в регионе, обстановка в котором остается неустойчивой. Это опять же подчеркивает необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке на основе всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003).

36. В письме от 9 июля 2004 года (S/2004/560) Постоянный представитель Ливана при Организации Объединенных Наций передал мне просьбу правительства своей страны о том, чтобы Совет Безопасности продлил мандат ВСООНЛ еще на шесть месяцев. С учетом сохраняющейся в этом районе обстановки я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНЛ до 31 января 2005 года.

37. Я должен вновь привлечь внимание к невыплаченным распределенным взносам на цели финансирования Сил, сумма которых составляет 71 млн. долл. США. Речь идет о деньгах, причитающихся государствам-членам, предоставляющим войска, из которых складываются Силы. Призываю все государства-члены выплачивать свои начисленные взносы оперативно и в полном объеме и погасить всю остающуюся задолженность. Хотел бы выразить признательность правительствам стран, предоставляющих войска для Сил, за их понимание и терпение.

38. В заключение хочу выразить признательность Специальному координатору Терье Рёд-Ларсену и моему Личному представителю г-ну де Мистуре и воздать должное генерал-майору Тевари, генерал-майору Пеллегрини и мужчинам и женщинам из состава ВСООНЛ за то, как они выполняют возложенные на них задачи. Их высокая дисциплинированность и достойное поведение делают честь им самим и Организации Объединенных Наций.

M A P